



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 12 June 1996 — No. 36

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The five-year report on the implementation of the *Act respecting market intermediaries*, published in June 1996, entitled "La distribution de produits financiers aux particuliers: relever résolument le défi du changement" (The distribution of financial products to individuals: resolutely meeting the challenge of change").

(Sessional Paper No. 175-960612)

Mr. President tabled the following:

The mission report, presented by Mr. François Beaulne, the Member for Marguerite-

D'Youville, on the Fifth Annual Assembly of the Ontario-Québec Parliamentary Association (A.P.O.Q.) held in Toronto from 9 to 11 May 1996.

(Sessional Paper No. 176-960612)

12 June 1996

Presenting Reports from Committees

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 6, 7 and 10 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 22 An Act to amend the Act respecting land use planning and development – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 177-960612)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President rendered the following decision regarding the request to rise on a point of privilege notified by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, on 11 June 1996, regarding the advertisement that was published in several Québec newspapers on the new drug insurance plan proposed in Bill 33:

RULING FROM THE CHAIR

The request by the Official Opposition House Leader cannot be proceeded with on the following grounds: Information campaigns undertaken by the Ministries and public bodies in order to make the population aware of governmental decisions do not constitute, *prima facie*, a contempt of Parliament.

Nevertheless, government publicity regarding a bill that is still being considered by the National Assembly should mention the role of the National Assembly and of its Members with respect to the procedure followed for the passage of such new measures. A reminder of this requirement shall be addressed to the Government.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

12 June 1996

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Chagnon (Westmount—Saint-Louis) tabled the following:

An audio cassette containing an excerpt from a speech made by Mr. Chevette, Minister of State for Natural Resources.

(Sessional Paper No. 178-960612)

Mr. President informed the Assembly that he was allowing the tabling of this audio cassette, with reservations as to the possibility of guaranteeing proper storage and reproduction of its contents by means of current techniques, and that he would give a directive on the tabling in the Assembly of audiovisual documents at a later time.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 11 June 1996, on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 39 in Appendix)

Yeas: **61** Nays: **38** Abstentions: **0**

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 33 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill

12 June 1996

- 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services;
- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 25, An Act to amend the Civil Code as regards the obligation of support;
- X the Committee on the Budget and Administration, to give clause-by-clause consideration to Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions, and to Bill 34, An Act respecting the transfer of the powers and functions of the Office des ressources humaines;
- X the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 18, An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to hear the interested parties and to give clause-by-clause consideration to the following Private Bills: Bill 216, An Act respecting the Régie d'assainissement des eaux usées de Piedmont, Saint-Sauveur et Saint-Sauveur-des-Monts; Bill 223, An Act respecting Ville de Sainte-Marie; Bill 228, An Act respecting Ville de Mont-Laurier; Bill 231, An Act respecting Canton d'Orford; Bill 245, An Act respecting Paroisse de Saint-Joseph-de-Lanoraie; Bill 246, An Act respecting Ville de Mirabel; and Bill 249, An Act to amend the charter of the city of Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec.

12 June 1996

The report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole, together with the amendment handed in by Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal.

The amendment was declared in order.

And debate arising;

At 1.00 o'clock p.m., Mr. President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly continued the consideration of the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole, together with the amendment handed in by Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal.

The debate being concluded, the amendment was carried.

12 June 1996

The report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, moved the passage of Bill 129, An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines in respect of international cruise ships.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 129 was passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, convened the following:

- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act respecting the transfer of the powers and functions of the Office des ressources humaines;
- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act to amend the Labour Code.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 13, An Act to amend various provisions relating to alcoholic beverages, video lottery and amusement machines.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and

12 June 1996

Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to repeal the Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park.

The report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 24, An Act to amend the Cities and Towns Act, the Municipal Code of Québec and other legislative provisions.

The report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 26, An Act respecting the Ministère du Travail.

The report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions.

The report was concurred in.

Passage

Mr. Simard, Minister of International Relations, moved the passage of Bill 51, An Act respecting the implementation of international trade agreements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 51 was passed.

12 June 1996

12 June 1996

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 19, An Act to amend the Financial Administration Act as regards Québec savings products.

The report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan.

The report was concurred in.

Passage

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved the passage of Bill 7, An Act to amend the Code of Civil Procedure, the Act respecting the Régie du logement, the Jurors Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 7 was passed.

Passage in Principle

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 14, An Act to amend the Real Estate Brokerage Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 14 was accordingly passed in principle.

12 June 1996

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 14 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

At 5.45 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Passage

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved the passage of Bill 133, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 133 was passed.

At 8.32 o'clock p.m., on the motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 13 June 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

12 June 1996

President

12 June 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, do now pass in principle:

(Division No. 39)

YEAS - 61

Barbeau	Boulerice	Lachance	Pelletier
Baril	Brassard	Landry	Perron
(Arthabaska)	Brien	(Bonaventure)	Rioux
Baril	Campeau	Landry	Rivard
(Berthier)	Caron	(Verchères)	Robert
Beaudoin	Charest	Laprise	Rochon
Beaulne	Chevrette	Leduc	Signori
Beaumier	Côté	Léonard	Simard
Bégin	Désilets	Létourneau	(Richelieu)
Bélanger	Deslières	Malavoy	Trudel
(Anjou)	Dion	Marois	Vermette
Bertrand	Doyer	Ménard	
(Charlevoix)	Facal	Morin	
Bertrand	Gagnon	(Dubuc)	
(Portneuf)	Gaulin	Morin	
Blackburn	Gendron	(Nicolet-Yamaska)	
Blais	Harel	Paillé	
Boisclair	Jolivet	Paquin	
Bouchard	Julien	Paré	
Boucher	Jutras	Payne	

NAYS - 38

Beaudet	Bergman	Brodeur	Chenail
Bélanger	Bissonnet	Chagnon	Ciaccia
(Mégantic-Compton)	Bordeleau	Charbonneau	Copeman
Benoit	Bourbeau	(Bourassa)	Delisle

12 June 1996

Dumont	Farrah	Frulla	Gagnon-Tremblay
Gautrin	Lafrenière	MacMillan	Paradis
Gobé	Lefebvre	Marsan	Sirros
Houda-Pepin	LeSage	Middlemiss	Thérien
Johnson	Loiselle	Mulcair	Vallières
Kelley	Maciocia	Ouimet	Williams

ABSTENTIONS - 0